

出國報告（出國類別：其他）

103 年日本公共藝術文化交流活動

服務機關：科技部南部科學工業園區管理局

姓名職稱：賴秧棋/建管組 規劃建管科科长 常文騫/科員

派赴國家：日本

出國期間：103 年 8 月 22 日至 8 月 26 日

報告日期：103 年 11 月 20 日

摘要

日本一直以來致力藝術文化的推廣，如設計、現代藝術、時尚流行等，座落在街道上的公共藝術品與建築、空間設計，反映出了一個都市的個性與特色。漫步其中，使藝術與人們息息相關的街道有了共鳴，同時也使藝術品與人的距離更形拉近，以此將藝術理念傳達傳達至日常生活中。

日本在公共的藝術的領域，已廣泛深入各領域，體現著日本對公共藝術的高度重視。藉由市民的參與、文化體現及保護，形成日本兼具傳統性，科學性，藝術性的現代公共藝術理念。本次日本交流行程所至之大阪、京都、神戶城市的景觀設計和建築設計中能充分地體現這個特點。

本局歷年來積極致力於園區公共藝術環境之建構及公共藝術的推廣，設置成果有目共睹並已引起相當的迴響。本次出國計畫係針對公共藝術等相關議題，參訪在此方面較具經驗及特色之日本成功案例，藉由實地研討交流汲取經驗，作為推動相關業務執行參考。

不同民族創造不同的歷史文化，地域不同也造就了不同的公共的藝術。藉由本次參訪日本行程，該國對於公共藝術之理念以及優質性、藝術性之都市環境建構成果具有啟發性之參考價值。

目 錄

壹、出國目的.....	4
貳、行程及計畫說明.....	5
一、參加人員組成.....	5
二、行程規劃說明.....	6
參、過程概述.....	7
肆、心得與建議事項.....	31

壹、出國目的

一、計畫名稱：103年日本公共藝術文化交流活動

二、策劃單位：彰化縣政府文化局

二、參與單位：科技部南部科學工業園區管理局

三、活動地點：日本（大阪、京都、神戶）

四、活動日期：103年8月22日至8月26日

五、出國目的：

本次出國計畫係針對公共藝術等相關議題，參訪在此方面較具經驗及特色之日本成功案例，藉由實地研討交流汲取經驗，作為推動相關業務執行參考。彰化縣政府文化局所規劃辦理之「103年度日本公共藝術文化交流活動」，因活動內容與本局出國計畫契合，經評估後參與該局之日本公共藝術交流活動，並藉此與其交換公共藝術業務之執行心得。

貳、行程及計畫說明：

一、參加人員組成：

「103年彰化縣文化局日本公共藝術文化交流活動」參加人員名單

NO	單位	姓名	職稱
1	彰化縣政府	田飛鵬	文化局局長
2	彰化縣政府	陳淑雀	勞工處處長
3	彰化縣政府	劉巧雯	文化局科長
4	彰化縣政府	林淑卿	社會處督導
5	彰化縣政府	王士宜	縣府秘書
6	彰化縣政府	張碧珊	教育處科長
7	彰化縣政府	王良錦	文化局輔導員
8	彰化縣政府	洪嘉穗	文化局科員
9	彰化縣政府	陳怡婷	文化局科員
10	彰化縣政府	顧玉琴	文化局約僱
11	彰化縣政府	黃明堯	文化局約聘編審
12	彰化縣政府	張林傑	文化局科長
13	科技部南部科學工業園區管理局	賴秧棋	科長
14	科技部南部科學工業園區管理局	常文騫	科員



二、行程規劃內容

日期	行程
8月22日(五)	彰化文化局/桃園機場→關西機場/狹山池博物館/
8月23日(六)	平安神宮/東本願寺/京都造型車站/金閣寺/清水寺
8月24日(日)	明石大橋～空中步道/藝術街～外人街道/北野異人館 ～風見雞館/兵庫縣立美術館/摩賽克廣場
8月25日(一)	萬博紀念公園～太陽之塔～日式庭園/舞洲環境局工廠 /心齋橋～道頓堀～美國村～歐洲街
8月26日(二)	甲子園歷史館拜會/大阪市立美術館/大阪城公園/關西 機場→桃園機場/彰化文化局

參、過程概述

一、大阪府立狹山池博物館

日期:2014年8月22日

狹山池建造於飛鳥時代（七世紀前半葉），是擁有 1400 年歷史的日本最古老的水庫式蓄水池，至今仍被利用為蓄水量達 280 萬立方公尺的大阪府下屬的最大的水庫。據說，以奈良時代的行基為首，鎌倉時代的重源、江戶時代的片桐且元等眾多歷史上的重要人物曾參與了狹山池過去的改建工作。於 2001 年（平成 13 年）在大阪狹山市開業的狹山池博物館，將狹山池的改建工法和堤壩的實物等按時代劃分為七個展區進行保存和展示，同時還介紹日本的土木工程和治水歷史。此外，狹山池博物館還收集和展示東亞各地土地開發方面的資料和資訊。除此之外，該館還不定期舉辦特別展、專題討論會、音樂會等。其新穎的建築設計出自日本的代表性建築家安藤忠雄之手。



二、京都清水寺

日期:2014年8月23日

清水寺，位於日本京都府京都市東山區，於778年（寶龜9年）由延鎮上人起造。清水寺的山號為音羽山，主要供奉千手觀音，原本屬於法相宗這一宗派但目前已獨立，成為北法相宗的大本山。清水寺與北山鹿苑寺（金閣寺）、嵐山天龍寺等同為京都境內最著名的名勝古蹟，一年四季前來朝拜的香客或來訪的觀光客絡繹不絕。除此之外，清水寺也與石山寺（滋賀縣大津市），長谷寺（奈良縣櫻井市）等寺廟並列，自古以來就一直以嗣奉觀音的廟宇而為人所熟知，也是西國三十三箇所（在關西地區參拜33所觀音廟的巡訪活動）中第16所寺廟。自平安時代以來，就經常出現於日本文學作品當中。1994年，清水寺以身為古都京都的文化財之一部分，列名至世界文化遺產中。



三、金閣寺

日期:2014年8月23日

金閣寺，正式的名稱為鹿苑寺。建於1397年(日本應永4年)。鹿苑寺名稱取於日本室町時代第3代幕府將軍足利義滿法名。因寺內主要建築舍利殿外牆係以金箔裝飾，所以俗稱「金閣寺」，為世界文化遺產，與富士山、藝妓並列日本三大典型印象之一，是京都永恆的精神象徵。

同時，金閣寺是一間禪宗寺廟，其中，金閣殿本是作為舍利殿之用，收藏神聖的佛陀遺骨，並鑲貼金箔。將軍足利義滿的孫子所興建的銀閣寺是參考金閣寺而建成的。舍利殿位置鏡湖池中間，有3層閣樓。第1層是法水院，為寢室建築。第2層是潮音洞，武士宅第式建築。第3層是究竟頂，中國唐朝式建築。3種不同的建築風格巧妙的調和，在第2與第3層的外牆上有著數層的金箔裝飾，在陽光照耀下金碧輝煌，絢麗奪目。塔頂有隻象徵吉祥的金鳳凰裝飾。



四、東本願寺

日期:2014年8月23日

東本願寺（ひがしほんがんじ）是淨土真宗教派真宗大谷派的本山，位於日本京都府京都市下京區，建於1602年，正式名稱為真宗本廟。淨土真宗本願寺派第11代法主顯如於1592年去世後發生對立紛爭。1602年顯如長子教如得到大名德川家康支持創立教團，脫離顯如三子，第12代門主准如主持的原本願寺教團，另建新教團，但教如仍堅持自己是本願寺正宗繼承者、本願寺第12代法主。由於新建寺院位於本願寺派本山東側，當地人習慣稱之為「東寺」（お東），久之通稱為東本願寺。



五、明石海峽大橋

日期:2014年08月24日

明石海峽大橋是世界最長的吊橋。完成於1998年，全長3.9公里；兩座支撐纜線的主塔，相距2公里，為世界最長的吊橋。主塔高約300公尺，相當於東京鐵塔333公尺。歷經神戶大地震，依然屹立不搖（據說能耐8.5級強震和80M的強風）。

在現代橋梁分類中明石海峽大橋屬於「吊橋」或稱做「懸索橋」(Suspension Bridge)。雖然這是一種古老橋型，卻能達到最大跨距的結構形式，也因為大跨距的磅礴氣勢常常成為代表城市的地標(landmark)，像著名的紐約布魯克林大橋、舊金山金門大橋等等皆是。皆為世界第一長；此外橋塔高達283m，是世界第三高，橋身則呈淡綠色。





明石大橋-公共藝術作品



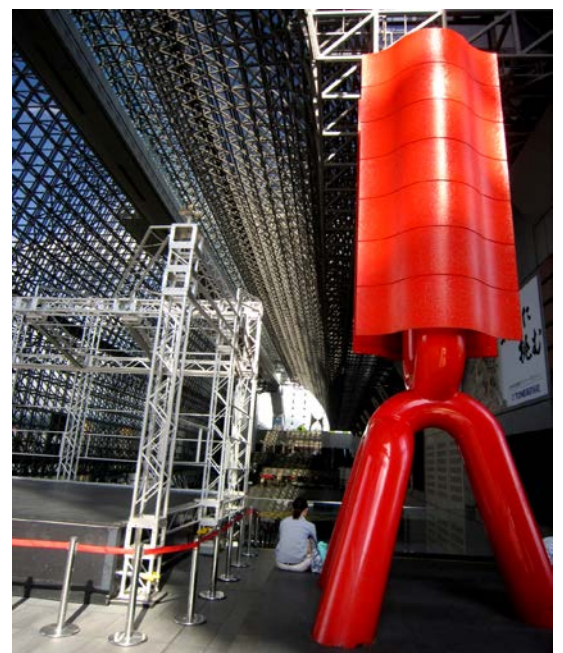
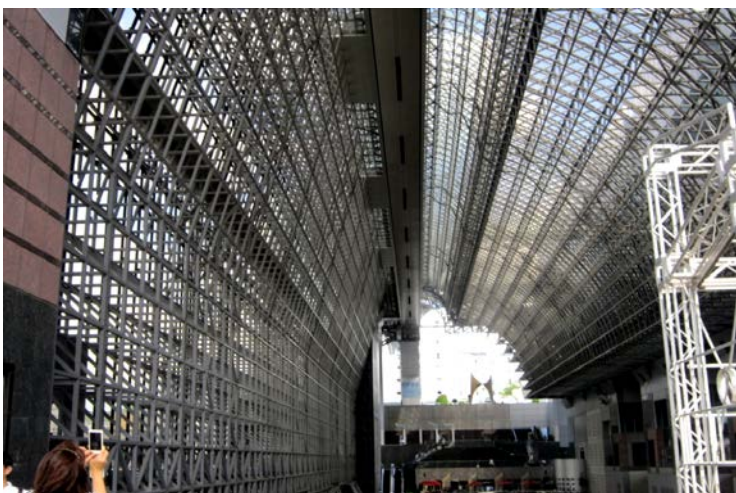
六、京都造型車站

日期:2014年8月23日

京都車站（日語：京都駅）位於日本京都府京都市下京區，是西日本旅客鐵道（JR 西日本）、東海旅客鐵道（JR 東海）、近畿日本鐵道（近鐵）和京都市交通局的鐵路車站。京都車站為日本最大的觀光都市——京都市的代表車站。

京都車站是多條鐵路路線的總站，作為京都觀光名所廣泛範圍的玄關口，車站有多條巴士、地下鐵等公共運輸機關提供前往京都市內觀光名勝的交通服務。

京都車站建築一反以往車站設計方式，造型及內部空間設計十分藝術化，並搭配多件公共藝術作品，這些作品與車站空間合為整體。



京都車站-公共藝術作品



京都車站-公共藝術作品



京都車站-公共藝術作品

七、萬博紀念公園

日期:2014年08月25日

大阪萬博紀念公園，是大阪萬國博覽會的會場於展期結束後改建而成的紀念公園。1970年於大阪舉行的萬國博覽會（或稱世界博覽會），常以EXPO70稱之，主題是人類的進步與和平，是日本第一次舉行的國際型博覽會，展期共183天，吸引了77國前來參加，參觀人數達六千四百多萬人。不過當萬博會落幕後，展場內大部分建物也一一被拆除，而當時受到不少注目的太陽之塔經過一番討論之後，最後決定把它留了下來，並將周邊改建為紀念公園。

公園的地標作品—太陽之塔，整體造型類似巨型雕塑佇立於公園入口，作為入口地標，周圍亦有數件藝術作品分布於四周。



萬博紀念公園 - 公共藝術作品

日式庭園景觀設計



洪德特瓦瑟爾其獨具特色的垃圾焚化工廠在世界上就僅有舞洲和Spittelau焚化工廠兩處。洪德特瓦瑟爾為了呼應自然，在設計上盡量進行了綠化，“舞洲工廠”也積極地開展了建築物綠化工作。工廠周圍的綠地部分被作為開放空間，並在建築物的二樓和三樓部分種植植被，營造出寬敞舒適的空間。此外，還透過影像淺顯易懂地對在以往的工廠所無法看到的焚化爐的內部和垃圾的處理過程加以說明，使大家可以輕鬆愉快地學習垃圾處理設施的構造和環境方面的知識。

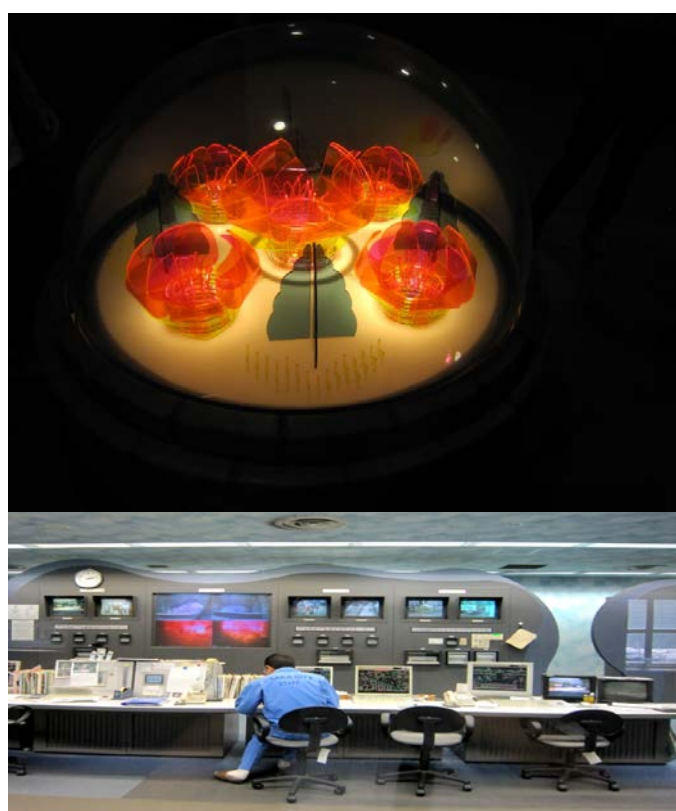
建築物特殊造型與立面鮮豔的圖案色彩，十分具有童趣，使人產生愉悅的心情，顛覆以往焚化爐給人之印象並產生完全不同的感受。也因此成為當地十分醒目之地標性建築物。舞洲工場本身中也融入許多環保教育概念，寓教於樂，是藝術與環保結合十分成功的例子。



舞洲垃圾焚化廠建築物藝術化造型



垃圾處理的步驟之一，機械手臂抓起待處理的垃圾入槽。單次抓取約有4-5噸重操作機械手臂的工作人員，想操作可是得先取得證照！雖然多數人來參觀的目的是建築，但是舞洲工場本身中也有許多融入環保的概念，值得一看。



與大阪觀光局人員交換紀念品



九、摩塞克廣場

日期:2014 年 08 月 24 日

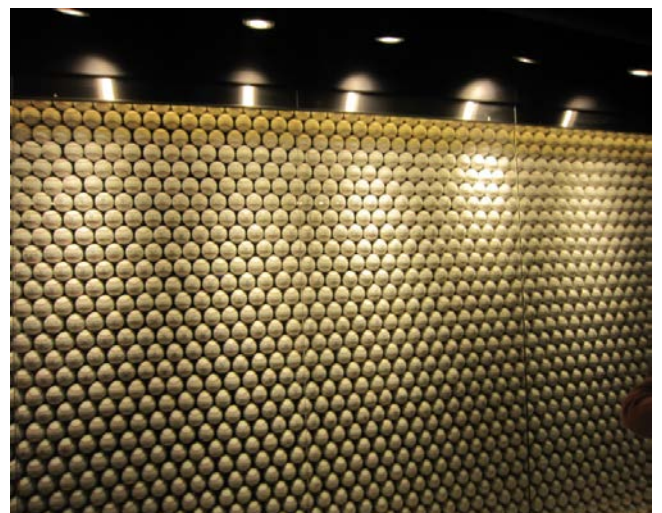
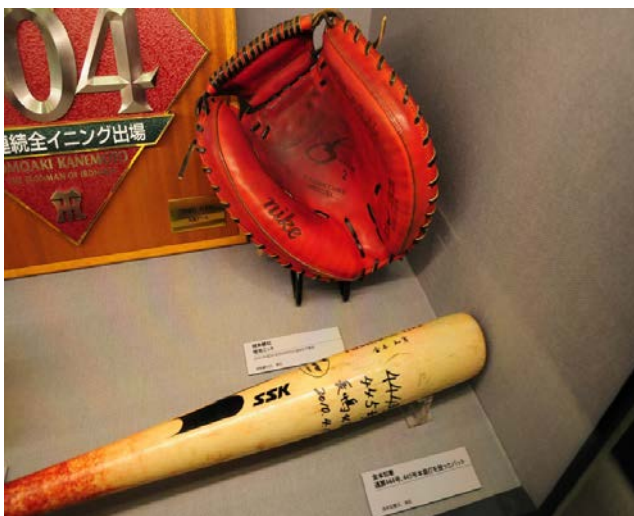
摩賽克是港口廣場一帶的主要商業區，高3層的色彩斑斕的臨海建築里，集中了約90家商店、餐廳、遊園地和電影院等娛樂、購物設施。是具有開放感的露天購物街。穿過港口廣場摩賽克的商店街便望見摩賽克公園，在此瀏覽港灣風景，更會給人一個驚喜。



十、甲子園歷史館

日期:2014年08月26日

兵庫縣西宮市甲子園町的著名棒球場，簡稱為甲子園。賽場中央線為 120 公尺，兩翼為 96 公尺，由日本建築公司大林組設計及建造，於 1924 年落成啟用，當年的天干和地支恰巧為甲和子，也代表干支紀年中紀元的開始，是非常難得的一年。





在甲子園歷史館前方有座野球塔，弧形排列的柱子上有刻上歷屆全國高等學校野球選手權大會（夏季甲子園）和選拔高等學校野球大會（春季甲子園）優勝校名的銘板，其實這座野球塔已經是第三代，第一代野球塔誕生於西元1934年，後來因二戰而損壞。

十一、大阪城公園

日期:2014年08月26日

大阪城公園開設於1931年，總面積達106.7公頃，十分廣闊。園內種植了好多樹木，以染井吉野櫻為主，約600株櫻花樹裝扮的西之丸庭園，約95個品種、1250株梅花綻放的梅林，還有北部的桃園，紅葉綺麗的追憶林等，被華麗的樹林環繞大阪城，其四季各異的風景令遊客沉醉。它位於大阪的城市中心，作為市民們休憩的場所深受人們的喜愛



十二、北野異人館～風見雞館

日期:2014年08月24日

別名舊湯瑪斯館，由德國貿易商人G·托馬斯建於明治42年，是神戶異人館的代表性建築。風見雞館三角形屋頂上聳立著風向雞(風見雞的中文意思是風向雞)因而得名。具有厚重的德國傳統格式的建築，神戶北野異人館中唯一的紅磚建築。



北野曾經是外國人居住的住宅區，戰前大約有二百棟異人館，目前只有三十棟左右，大多為教堂或領事館，其中以「風向雞之館」、「下山手天主教教會」、「回教寺院」和「關帝廟」最有名。本區經規劃，儼然成為一時髦而漂亮的街區，白牆紅瓦的異人館屋頂上還有一截煙囪，是十足的「洋房」。步上青石道，路旁的西式餐廳與咖啡廳，譜成了異國的情調。



街道藝術化人孔蓋



十三、藝術街～外人街道

日期:2014年08月24日

神戶居留地的起始於1858年，與美國締結日米修好通商條約，開闢橫濱、長崎、函館、新瀉、兵庫(神戶)的5個港口。神戶外人街道始於此時。外國人居住於神戶村，並在此漸漸地創造出擁有與日本傳統風格迥異的神戶外人街道。

街道上設置許多公共藝術作品，甚至空間角落，到處可見當時都市空間規劃的用心，在此行走隨時會產生驚喜。

街道公共藝術



街道公共藝術





街道公共藝術作品



街道公共藝術



街道公共藝術作品



街道公共藝術作品

肆、心得與建議事項

一、參考心得：

日本城市迅速膨脹，工業社會環境影響居住品質，故引起人們深思，日本政府努力調整城市發展，以提高城市公共空間環境品質。又日本從 20 世紀 60 年代“城市的景觀的創造的活動”，此類活動大部分由地方或者居民自發性產生，藝術家利用此機會與民間活動變成一體，創造很多優秀的作品。透過與日本公共藝術歷史和對現狀的研究，將是我們參考的經驗。

透過此趟城市觀摩考察市政建設、古蹟維護保存、觀光設施軟硬體建置、公共藝術等實務作業。對於日本公共藝術現況有了實際的觀察與瞭解。本次行程收穫豐盛，對業務推動均極具正面意義，日本成功的經驗殊值倣效與學習。

二、建議：

公共基礎建設除了設施單一功能性外，建議於施設興建前考量其他複合功能納入規劃設計，如景觀設施、公共藝術、公共傢俱、文化歷史等，將使建設功能發揮乘數效益。目前台灣對於公共建設依規定應設置公共藝術，惟執行單位於觀念上仍未能普遍重視成果展現，日本對於都市空間之品質及細節設計性之要求，展現日本處處細心，小處用心之特性，值得日後於執行相關公共事務推動之參考。